

# ACCORD DE LICENCE POUR L'UTILISATEUR FINAL DES SYSTÈMES INTÉGRÉS SWAGELOK®

## GÉNÉRALITÉS

Tout produit Swagelok® contenant un automate programmable ou un microprocesseur (le « Produit ») est fourni à l'acheteur/au client/à l'utilisateur (« L'UTILISATEUR ») avec un microprogramme et un logiciel intégrés (le « Système Intégré »). L'UTILISATEUR accepte que l'achat et l'utilisation du Système Intégré par l'UTILISATEUR soient régis par les Conditions Générales contenues dans le présent document (« l'Accord »). Sauf accord écrit et signé par Swagelok, aucune modification des Conditions Générales contenues dans le présent document n'engage la société Swagelok et ses filiales (« Swagelok ») ou ses distributeurs agréés indépendants.

## MARQUES ET NOMS COMMERCIAUX

Rien, dans le présent Accord ou dans la vente du Produit à l'UTILISATEUR, ne doit être considéré comme l'octroi d'un droit en rapport avec les marques, les marques de service ou les noms commerciaux de Swagelok ou de tout produit tiers soumis à ces Conditions Générales. Swagelok est une marque déposée de la société Swagelok.

## PROPRIÉTÉ ET UTILISATION DU LOGICIEL

Le Système Intégré est et demeure la propriété de Swagelok ou des tierces parties qui ont accordé à Swagelok le droit de concéder une licence sur un certain logiciel ou sur son utilisation avec le Système Intégré, et l'UTILISATEUR ne dispose d'aucun droit à cet égard, à l'exception de ceux inclus dans le présent Accord. Un droit non exclusif, incessible, mondial et permanent d'utiliser le Système Intégré reçu avec le Produit est accordé à l'UTILISATEUR, en accompagnement et pour une utilisation avec ledit Produit uniquement. L'UTILISATEUR ne doit pas : (a) installer ou utiliser sur le Système Intégré un logiciel auxiliaire ou un logiciel supplémentaire fournissant des fonctions s'ajoutant à celles de l'application intégrée, sauf si ce logiciel auxiliaire ou ce logiciel supplémentaire a été fourni ou autorisé par Swagelok ; (b) accéder aux fonctions du bureau ou utiliser ces fonctions autrement qu'à travers le Système Intégré ou en support du Système Intégré. L'UTILISATEUR n'a pas le droit de modifier, de désosser (ingénierie inverse) ou de décompiler la technologie du Système Intégré, d'utiliser celle-ci pour créer des œuvres dérivées, ou de tenter de puiser, dans la composition ou dans les informations, la structure ou les idées intrinsèques de cette technologie. Le logiciel n'est pas insensible aux défaillances et n'est pas conçu, fabriqué ou prévu pour une utilisation nécessitant un fonctionnement à sécurité intégrée, dans laquelle la défaillance du logiciel sous licence pourrait entraîner la mort, des blessures graves, ou des dégâts matériels ou environnementaux importants.

## MODIFICATION, RESTAURATION ET MISES À JOUR DU LOGICIEL

Seul le logiciel de restauration ou de mise à jour fourni par Swagelok peut être utilisé sur le Système Intégré. L'UTILISATEUR accepte que l'utilisation du logiciel soit gouvernée par les conditions générales des logiciels de mise à jour ou de restauration pouvant compléter le présent Accord. L'UTILISATEUR peut utiliser une copie de la mise à jour ou du support de récupération pour tous les Produits achetés. L'UTILISATEUR doit conserver le logiciel de mise à jour ou de restauration et ne doit ni fournir, ni commercialiser ou distribuer le logiciel de restauration mis à jour, qui constitue un élément distinct du Système Intégré. En cas de remplacement d'un logiciel de mise à jour ou de restauration fourni sur un support externe, l'UTILISATEUR doit soit détruire, soit retourner à Swagelok le logiciel remplacé.

## GARANTIE

**MATÉRIEL SWAGELOK :** La garantie limitée à vie Swagelok, incorporée au présent document par renvoi, s'applique à la partie matérielle du Produit.

**LOGICIEL ET MICROPROGRAMME :** Sauf disposition contraire d'un autre accord de licence avec Swagelok ou avec une tierce partie, Swagelok garantit pour une période d'un an, à compter de la date d'expédition, que le support sur lequel est fourni le logiciel ou le microprogramme développé par Swagelok ne comporte aucun vice de matériau ou de fabrication, et est conforme aux spécifications publiées par Swagelok lorsqu'il est utilisé avec le Produit. Swagelok ne fait aucune déclaration et ne donne aucune garantie, expresse ou implicite, assurant que le logiciel ou le microprogramme fonctionnera sans interruption ni erreur, que les fonctions du logiciel ou du microprogramme correspondront aux besoins de l'UTILISATEUR ou à l'utilisation prévue par celui-ci, ou que ces défauts du Système Intégré pourront être corrigés.

La mise en oeuvre de cette garantie, en accord avec d'autres dispositions ci-inclues, se limite au remplacement, à la réparation, ou à la modification

du Produit concerné, ou à l'émission d'un avoir pour ce Produit, au gré de Swagelok. Cette garantie ne s'applique pas en cas (a) de défaut allégué causé par un usage impropre ; négligence ; installation, utilisation, maintenance, réparation inappropriées ; altération ou modification ; accident ; ou détérioration ou dégradation inhabituelles de tout ou partie du logiciel ou du microprogramme causées par l'environnement physique ou par un environnement présentant un bruit électrique ou électromagnétique ; ou (b) d'utilisation du logiciel sur une plate-forme ou une application/un assemblage autres que ceux fournis ou spécifiés à l'origine avec le Produit. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES, IMPLICITES OU LÉGALES, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE, DE NON-CONTREFAÇON OU D'ADEQUATION A UN USAGE PARTICULIER.

## LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Dans l'éventualité où l'UTILISATEUR se verrait impliqué dans une action ou dans une procédure judiciaire découlant d'une réclamation pour violation des droits de propriété intellectuelle du fait de l'utilisation du Produit, à l'exception de toute action ou procédure fondée sur un élément ou une modification incorporés au Produit concerné à la demande de l'UTILISATEUR, Swagelok, à son gré et dans les plus brefs délais, veillera (a) à mettre un terme à l'injonction et à faire en sorte que l'UTILISATEUR soit en droit d'utiliser le produit concerné sans obligation ni mise en jeu de sa responsabilité, ou (b) à remplacer ledit Produit avec du matériel non contrefaisant ou à le modifier pour qu'il soit non contrefaisant, ou (c) à retirer ledit Produit aux frais de Swagelok et à rembourser le Produit contrefaisant à l'UTILISATEUR à son prix d'achat. CELA CONSTITUE L'UNIQUE RECOURS DE L'UTILISATEUR CONTRE SWAGELOK EN CE QUI CONCERNE LA VIOLATION DU DÉPÔT DE BREVETS, DE DROITS D'AUTEUR OU DE DROITS SUR LES TOPOGRAPHIES DE PRODUITS SEMI-CONDUCTEURS (MASK WORK). La vente du Produit ne transmet ou ne transfère aucun droit d'auteur au titre des droits de brevet ou de propriété d'un quelconque fabricant.

EN AUCUN CAS ET QUELLE QU'EN SOIT LA CAUSE, NI SWAGELOK NI SES DISTRIBUTEURS AGRÉÉS N'ASSUMENT LA RESPONSABILITÉ (A) DES PÉNALITÉS OU CLAUSES DE PÉNALITÉS D'AUCUNE SORTE, (B) DANS LES LIMITES PERMISES PAR LA LOI, DE L'INDEMNISATION DE L'UTILISATEUR OU DE TIERS POUR LES FRAIS, LES DOMMAGES OU LES DÉPENSES RÉSULTANT DE OU EN RAPPORT AVEC LE PRODUIT OU LES SERVICES DE CETTE COMMANDE, (C) DE LA CERTIFICATION, A MOINS QUE CELLE-CI NE SOIT EXPRESSEMENT PREVUE, OU (D) DES DOMMAGES INDIRECTS OU CONSECUTIFS QU'ELLES QU'EN SOIENT LES CIRCONSTANCES, Y COMPRIS LES MANQUES À GAGNER, L'ARRÊT DES ACTIVITÉS, LA PERTE DE DONNÉES, L'UTILISATION DU SYSTÈME INTÉGRÉ POUR ACCÉDER SANS AUTORISATION AUX DONNÉES OU AUX SYSTÈMES INFORMATIQUES DE L'UTILISATEUR OU D'UN TIERS, OU AUTRES DOMMAGES. EN AUCUN CAS LA RESPONSABILITÉ DE SWAGELOK NE POURRA DÉPASSER LE PRIX D'ACHAT DU PRODUIT QUELLE QUE SOIT LA FORME D'ACTION, QU'IL S'AGISSE D'UNE ACTION EN RESPONSABILITÉ CONTRACTUELLE OU DÉLICTEUELLE, Y COMPRIS POUR NÉGLIGENCE OU SUR TOUT AUTRE FONDEMENT JURIDIQUE.

## RESPECT DE LA LÉGISLATION SUR LES EXPORTATIONS

L'UTILISATEUR doit respecter l'ensemble de la législation relative aux exportations en vigueur dans le pays où le Produit, son Système Intégré ou leurs composants entrent en sa possession. L'UTILISATEUR accepte de dédommager et de dégager Swagelok de toute responsabilité pour toute perte subie en raison du non-respect par l'UTILISATEUR de la législation et des règlements des États-Unis ou d'un autre pays relatifs aux contrôles à l'importation et à l'exportation, s'appliquant au Produit, au Système Intégré ou à leurs composants.

## DIVERS

La version originale en anglais du présent Accord prévaut sur la présente traduction. Toute traduction n'est fournie qu'à titre de courtoisie. La Convention des Nations Unies sur la vente internationale de marchandises est spécifiquement exclue.